



**California State University, Fresno  
Armenian Studies Program  
5245 N. Backer Ave. M/S PB 4  
Fresno, California 93740-8001**

**Armenian Studies Program  
News Service**

**CSU Fresno Armenian Studies Program activities as reported in local,  
national, and international media.**

**Fall 2010**

**Vol. 26 Release #93  
July-December 2010**

## ARCHIVE

SOURCE: The Armenian Mirror-Spectator; Watertown, MA  
SUBJECT: ASP Takes Part in CSUF Centennial Celebration

DATE: November 27, 2010  
PAGE: 1 of 2

## Armenian Studies Department Takes Part in Fresno State Centennial Celebrations

By Tamar Karkazian

FRESNO — Fresno State is celebrating its centennial (1911-2011). For this commemoration, various activities have been taking place throughout campus to celebrate: a centennial parade, a birthday celebration and a reception honoring leadership.

The month of October was designated by the university to highlight the College of Arts and Humanities and its 10 departments and programs, one of which is the Armenian Studies Program. The college decided to organize an exhibit in the Madden Library in October that would highlight its



From left, Prof. Barlow Der Mugrdechian, Dean Vida Samiian, Dr. Sergio La Porta, Dr. Dickran Kouymjian, and Associate Dean Jose Diaz

achievements. The exhibit consisted of large panels with historical material and photographs supplied by each of the departments.

The Armenian Studies Program formally launched the opening of the exhibit by inviting alumni to visit campus for a reception to be held on Sunday, October 10, in the Leon S. Peters Ellipse Gallery, on the second floor of the Henry Madden library. Alumni were contacted to gather

at the library to renew old acquaintances and to catch up with former faculty and staff.

The sight of many Armenians, young and old, students, faculty and alumni greeted those who emerged from the second floor elevator. Among those present were former director of the Armenian Studies Program, Dr. Dickran Kouymjian and Dr. Vida Samiian, dean of the College of Arts and Humanities. Dr. Kevork Bardakjian, Manoogian Professor of Armenian Literature at the University of Michigan, Ann Arbor, was a special guest at the event.

As old friends reunited, and past students reconnected with old professors, current students informed guests of activities happening within the Armenian Studies Program with two tables:

one for the Armenian Students Organization (ASO) and the other for *Hye Sharzhoom*.

At the ASO table guests got a chance to mingle with current executives and members. "It was wonderful to meet past members and hear about their experiences," stated Faten Myaznih-Kassabian, ASO public relations officer. Guests also supported their alma mater by purchasing car wash tickets or ASO t-shirts. Alumni also could look at a special chart, to see who the past executives of the club were, dating all the way back to 1974.

There was also an opportunity to see the progress and change of *Hye Sharzhoom* over the years. A table was set up with numerous *Hye Sharzhoom* issues dating all the way back to the first edition, published in April 1979. Also available was a 30th-anniversary booklet, listing of all the staff, editors, and advisors for the paper, from the beginning to 2010. "It was amazing to see the changes that *Hye Sharzhoom* has gone through. It was very enlightening to meet people who have really impacted the ASO," commented Armen



## ARMENIAN STUDIES PROGRAM

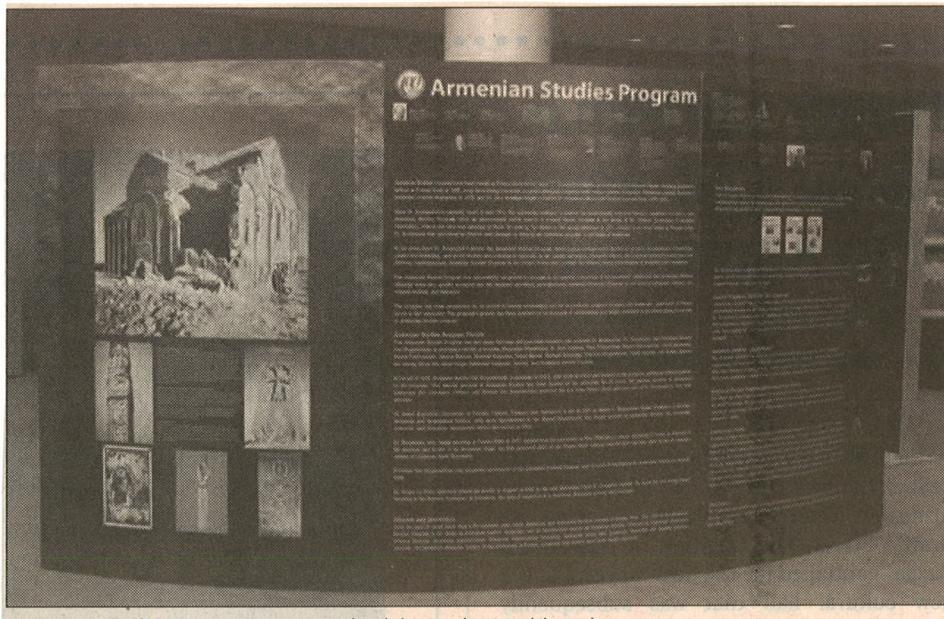
California State University, Fresno • 5245 N Backer Ave PB4 • Fresno, CA 93740-8001

2010

### ARCHIVE

SOURCE: The Armenian Mirror-Spectator; Watertown, MA  
SUBJECT: ASP Takes Part in CSUF Centennial Celebration

DATE: November 27, 2010  
PAGE: 2 of 2



Armenian Studies Program centennial exhibit, in the Madden Library

Atikian, a current ASO member and staff writer for *Hye Sharzhoom*.

Once alumni and guests had the opportunity to mingle and to enjoy the full refreshment table a short program took place. Prof. Barlow Der Mugrdechian, current director of the Armenian Studies Program, began the program by introducing professors new and old to the guests. He also introduced former program secretaries Fran Ziegler and Kati Litten. Brief comments were made by Samiian, explaining the importance and influence the Armenian Studies Program has had

on the College of Arts and Humanities. Kouymjian was especially invited from Paris to be present at the reception. He described the joys of teaching and reminisced about the struggles and successes of the Armenian Studies Program. Dr. Sergio La Porta, the Berberian Chair of Armenian Studies, extended his welcome to the guests and wished the Armenian Studies Program many more years of success.

(Tamar Karkazian is the editor of *Hye Sharzhoom*.)



## ARCHIVE

SOURCE: The Armenian Mirror-Spectator; Watertown, M  
SUBJECT: ASP Scholarships for Fresno State Students

DATE: November 27, 2010  
PAGE: 1 of 1

# Armenian Studies Program Scholarships For Fresno State Students

FRESNO — The Armenian Studies Program at California State University, Fresno is taking applications for scholarships, which will be awarded in the 2011-2012 academic year. The scholarships are awarded only to students enrolled next year at Fresno State.

Last year, more than \$70,000 in scholarships was distributed to 52 students. High school seniors planning to enroll at Fresno State are especially encouraged to apply.

All students must apply online at <http://www.csufresno.edu/scholarships/scholarshipapplication/index.shtml> for the Armenian Studies Program scholarships. Student must also complete a supplementary form through the Armenian Studies Program. Deadline for applications is February 28, 2011.

Over the years, many generous donors have established scholarship funds for students enrolled in Armenian Studies scholarships. Those include the Pete P. Peters Scholarship; the Charles K. and Pansy Pategian Zlokovich Scholarship; the Nerces and Ruth Azadian

Memorial Scholarship; the Yervant, Rose, and Hovannes Levonian Educational Grant; the Karen and Alice Odian Kasparian Scholarship; the Telfeyan Evangelical Fund, Inc. Scholarship; the Kirkor and Mary Bedoian Memorial Scholarship; the Charlie Keyan Endowed Scholarship; the Genevieve Tatoian Scholarship; the Haig Tashjian Memorial Scholarship; the Albert and Isabelle Kabrielian Scholarship for Armenian Studies; the John and Lucille Melkonian Scholarship; the Mary Nalchajian Scholarship and the Bertha and John Garabedian Charitable Foundation Scholarship Fund.

The Harry and Mary Topoozian Armenian Studies Merit Scholarship Fund was established by a gift from Harry Topoozian.

The Norma and Bob Der Mugrdechian Armenian Studies Endowed Scholarship has been established to provide scholarships for students who are studying, or have declared a major, in the area of Armenian Studies.

For more information, visit <http://armenianstudies.csufresno.edu>.



## ARCHIVE

SOURCE: The California Courier; Glendale, CA  
SUBJECT: S.A.S Releases Latest Issue of Journal

DATE: November 18, 2010  
PAGE: 1 of 1

## Society of Armenian Studies Releases Latest Issue of Journal

The latest issue of the Journal of the Society for Armenian Studies, Volume 19, Number 1, June 2010, was just published and includes five original articles covering our careful assessment of Armenians throughout the Americas. Much like earlier analyses that focused on Armenians in America, the five essays in this issue examine the origins and development of various communities in Argentina, Brazil, Mexico and Uruguay. The Society of Armenian Studies owes Nélida Boulgourjian-Toufekian a debt of gratitude for soliciting these contributions from colleagues throughout Latin America and ensuring their initial translations from Spanish and Portuguese into English.

In addition to Nélida Boulgourjian-Toufekian's essay on "From the Ottoman Empire to Argentina: The reception of post-genocide Armenians—Immigrants or refugees?", the following papers add significant value to our knowledge too: Felipe Arocena and Adriana Topalian, on "Young Armenian-Uruguayans: Identity and participation in the community;" Carlos Antaramián on "Armenians in 1930's Mexico City and April 24<sup>th</sup> Commemorations;" Monica Nalbandian and Lusine Yeghiazaryan on "Highlights on the Armenian Community of Brazil; and Gabriel Levita on "Deinstitutionalization of Ethnic and Religious Freelancing: Strategies and

Speeches of Armenian Leaders shed much light on these oft neglected subjects.

The June issue contains truly moving "Four Poems" by Helene Pilibosian. There are also three commentaries. Two are on the Armenia-Turkey protocols by Razmig B. Shirinian and the editor, which were first presented in Los Angeles, California, on 17 December 2009, at a seminar on the Protocols jointly sponsored by the Armenian Educational Foundation Endowed Chair in Modern Armenian History at UCLA and the ARPA [Analysis Research and Planning for Armenia] Institute. Professor Steven Leonard Jacobs presentations on the Armenian Genocide, redrafted for our purposes, offer food for thought. While his arguments revisit well-known facts, they avow and elucidate what needs to be constantly reaffirmed, especially when the Armenian and Jewish holocausts are compared.

Seven book reviews by Michael Bobelian, Michael Kovacs, Robert Krikorian, John A.C. Greppin, Simon Payaslian, and Hovann Simonian provide various assessments on the latest deliveries. This is followed by a research note by Amber Karlins that explores an intriguing subject, focusing on how Arshaluys Mardiganian experienced the horrors of the Armenian Holocaust, came to the United States, caught

the attention of a screenwriter and his spouse and, with the help of the Near East Relief organization, turned her story into a book and a popular movie.

Finally, this issue includes an experiment, examining thirty-six Turkish articles and editorial originally published in *Hürriyet Daily News*. All highlight concerns among members of the Turkish intelligentsia and offer a rare glimpse into Turkish perspectives. They also reveal noteworthy insights for researchers to better identify important questions dealing with contemporary Armenian affairs and, perhaps, decipher nascent ties between Turkey and Armenia.

The Journal of the Society for Armenian Studies is now the only multi-disciplinary publication that appears on a semi-annual calendar to better serve the scholarly community and inform a growing list of lay supporters with the latest contributions. Edited by Dr. Joseph A. Kéchichian, the Journal follows a straightforward policy with respect to submitted essays, as each is read anonymously by three referees: two outside experts, as well as the editor.

Interested readers who wish to join the SAS and receive its refereed Journal can contact Prof. Barlow Der Mugrdechian, SAS, c/o Armenian Studies Program, 5245 N.

Backer Ave, PB4, Fresno, California 93740-8001, telephone 5278-2669, or e-mail barlowd@csufresno.edu.



ARCHIVE

SOURCE: The California Courier; Glendale, CA

DATE: November 18, 2010

SUBJECT: ASP Scholarships Applications Now Available at CSUF PAGE: 1 of 1

## ASP Scholarships Applications Now Available at CSUF

FRESNO - The Armenian Studies Program at California State University, Fresno announces that applications are now being taken for scholarships to be awarded in the 2011-2012 academic year. The scholarships are awarded only to students enrolled next year at Fresno State.

Last year, more than \$70,000 in scholarships was distributed to 52 students. High school seniors planning to enroll at Fresno State are especially encouraged to apply.

All students must apply on-line at <http://www.csufresno.edu/scholarships/scholarshipapplication/index.shtml> for the Armenian Studies Program scholarships. Student must also complete a supplementary form through the Armenian Studies Program. Deadline for applications is February 28, 2011.

Over the years, many generous donors have established scholarship funds for students enrolled in Armenian Studies scholarships. Those include the Pete P. Peters Scholarship; the Charles K. and Pansy Pategian Zlokovich Scholarship; the Nerces and Ruth Azadian Memorial Scholarship; the Yervant, Rose, and Hovannes Levonian Education-

al Grant; the Karen and Alice Odian Kasparian Scholarship; the Telfeyan Evangelical Fund, Inc. Scholarship; the Kirkor and Mary Bedoian Memorial Scholarship; the Charlie Keyan Endowed Scholarship; the Genevieve Tatoian Scholarship; the Haig Tashjian Memorial Scholarship; the Albert and Isabelle Kabrielian Scholarship for Armenian Studies; the John and Lucille Melkonian Scholarship; the Mary Nalchajian Scholarship; and the Bertha and John Garabedian Charitable Foundation Scholarship Fund. The Harry and Mary Topoozian Armenian Studies Merit Scholarship Fund was established by a gift from Harry Topoozian.

The Norma and Bob Der Mugrdechian Armenian Studies Endowed Scholarship has been established to provide scholarships for students who are studying, or have declared a major, in the area of Armenian Studies.

For more information, please call the Armenian Studies Program at 559-278-2669 or go to <http://armenianstudies.csufresno.edu>.



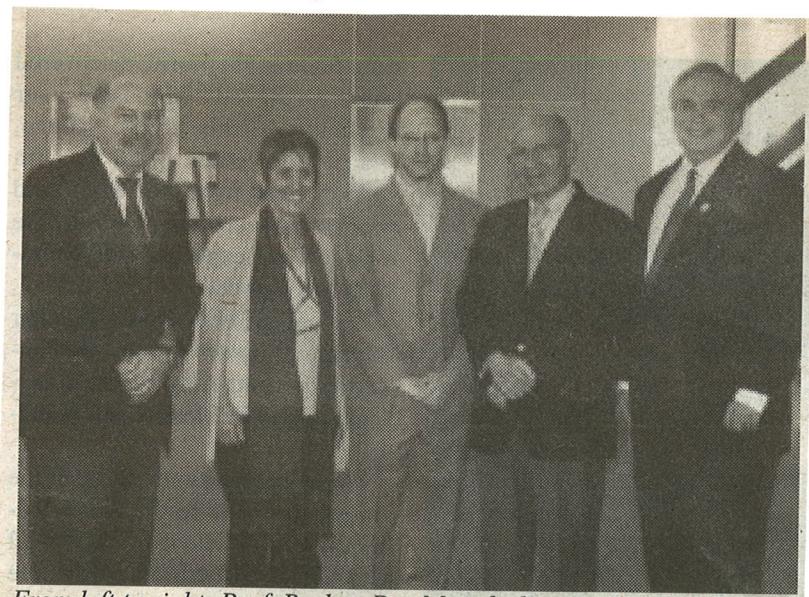
## ARCHIVE

SOURCE: The California Courier; Glendale, CA

DATE: November 18, 2010

SUBJECT: CSUF Armenian Studies Program Alumni in October

PAGE: 1 of 2



*From left to right: Prof. Barlow Der Mugrdechian, Dean Vida Samiian, Dr. Sergio La Porta, Dr. Dickran Kouymjian, and Associate Dean Jose Diaz.*

FRESNO - If you set foot on the Fresno State campus and look around you will soon realize that the campus is celebrating a century of excellence, as this year marks the University's hundredth anniversary (1911-2011). Various activities have been taking place throughout campus to celebrate: a centennial parade, a birthday celebration, and a reception honoring leadership.

The month of October was designated by the University to highlight the College of Arts and Humanities and its 10 departments and programs, one of which is the Armenian Studies Program. The College decided to organize an Exhibit in the Madden Library in October that would highlight its achievements. The Exhibit consisted of large panels with historical material and photographs supplied by each of the departments.

The ASP formally launched the opening of the Exhibit by inviting alumni to visit campus for a reception to be held on Oct. 10, in the Leon S. Peters Ellipse Gallery. Alumni gathered at the Library to renew old acquaintances and to catch up with former faculty and staff.

The sight of many Armenians, young and old, students, faculty, and alumni greeted those who emerged from the second floor elevator. Among those present were former Director of the Armenian Studies Program, Dr. Dickran Kouymjian and Dr. Vida Samiian, Dean of the College of Arts and Humanities. Dr. Kevork Bardakjian, Manoogian Professor of Armenian Literature at the University of Michigan, Ann Arbor, was a special guest at the event.

As old friends reunited, and past students reconnected with old professors, current students informed guests of activities happening within the ASP with two tables: one for the Armenian Students Organization (ASO) and the other for *Hye Sharzhoom*.

At the ASO table guests got a chance to mingle with current executives and members. "It was wonderful to meet past members and



## ARCHIVE

SOURCE: The California Courier; Glendale, CADATE: November 18, 2010SUBJECT: CSUF Armenian Studies Program Alumni in OctoberPAGE: 2 of 2

hear about their experiences," stated Faten Myaznih-Kassabian, ASO public relations officer. Guests also supported their alma mater by purchasing car wash tickets or ASO t-shirts. Alumni also could look at a special chart, to see who the past executives of the club were, dating all the way back to 1974.

There was also an opportunity to see the progress and change of *Hye Sharzhoom* over the years. A table was set up with numerous *Hye Sharzhoom* issues dating all the way back to the first edition, published in April 1979. Also available was a 30th Anniversary booklet, listing of all the staff, editors, and advisors for the paper, from the beginning to 2010. "It was amazing to see the changes that *Hye Sharzhoom* has gone through. It was very enlightening to meet people who have really impacted the ASO," commented Armen Atikian, a current ASO member and staff writer for *Hye Sharzhoom*.

Once alumni and guests had the opportunity to mingle and to enjoy the full refreshment table a short program took place. Professor Barlow Der Mugrdechian, current Director of the ASP, began the program by introducing professors new and old to the guests. He also introduced former Program Secretaries Fran Ziegler and Kati Litten. Brief comments were made by Dean Vida Samiian, explaining the importance and influence the Armenian Studies Program has had on the College of Arts and Humanities. Dr. Dickran Kouymjian was especially invited from Paris to be present at the reception. He described the joys of teaching and reminisced about the struggles and successes of the ASP. Dr. Sergio La Porta, the Berberian Chair of Armenian Studies extended his welcome to the guests and wished the Armenian Studies Program many more years of success.

As the reception was ending, it was easy to see that the event had been quite a success. Alumni left feeling content that new students were active, faculty were pleased to see the progress of their former students, and current students left feeling fortunate to be part of a strong and great tradition.



ARCHIVE

SOURCE: The California Courier; Glendale, CA

DATE: November 18, 2010

SUBJECT: Dr. Anahid Yeremian to Speak on Cosmic Ray Division of Armenia PAGE: 1 of 1

## Dr. Anahid Yeremian to Speak on Cosmic Ray Division of Armenia

FRESNO - Dr. Anahid Yeremian, a physicist at the Stanford Linear Accelerator Center, will present a lecture on "The Cosmic Ray Division of the Artem Alikhanyan National Laboratory, Armenia" at 7:30 PM on October 29, in the University Business Center, Alice Peters Auditorium, Rm. 191, at the Fresno State campus.

The lecture is co-sponsored by the Armenian Studies Program and Armenian Students Organization of Fresno State.

The Cosmic Ray Division (CRD) of the A. Alikhanyan National Laboratory (formerly Yerevan Physics Institute), is the regional Space Weather Center, well equipped to conduct research and offer its clients warnings and alerts for solar flares phenomenon. It is internationally recognized and appreciated for its importance and with its high quality of scientific research places Armenia among the top five nations in the world conducting Cosmic Ray Research. Its scientists are sought and often recruited internationally for much higher salaries. Yet Prof. Chilingarian struggles to keep them in Armenia and maintain Armenia's standing in the world for Cosmic Ray Research. Visit [www.crdfriends.org](http://www.crdfriends.org) for more information.

Dr. Yeremian, born in Armenia to parents who immigrated to Armenia from the United States and Lebanon in the 1940's, has been living in the United States since 1968. She is a physicist at the Stanford Linear Accelerator Center, operated for the U.S. Department of Energy by Stanford University. Yeremian is dedicated to reducing the brain drain from Armenia and the role of the CRD and the Diaspora partnership

in that process is very important. She is both technically and culturally versed to understand the issues surrounding science policy in Armenia and maintaining Armenia's most important resource, its brain power.

Vatche Soghomonian of Fresno will also present a 10-minute video on his recent visit to Armenia, where he and a team of climbers, ascended to the peak of Mt. Ararat.

The lecture is free and open to the public. Relaxed parking will be available in the UBC parking lot after 7:00 PM the night of the lecture. For more information on the lecture please contact the Armenian Studies Program at 278-2669.



ARCHIVE

SOURCE: Nor Gyank; Glendale, CA

DATE: November 18, 2010

SUBJECT: Armenian Studies Program Scholarships for 2011-2012

PAGE: 1 of 1

### Armenian Studies Program Scholarships for 2011-2012 Academic Year For Fresno State Students

The Armenian Studies Program at California State University, Fresno announces that applications are now begin taken for scholarships to be awarded in the 2011-2012 academic year. The scholarships are awarded only to students enrolled next year at Fresno State.

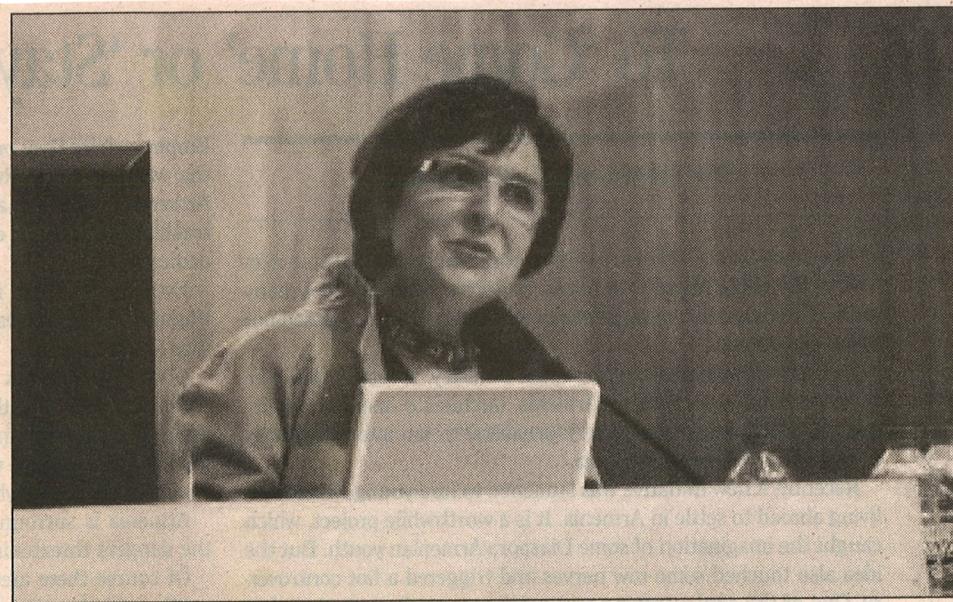
Last year, more than \$70,000 in scholarships was distributed to 52 students. High school seniors planning to enroll at Fresno State are especially encouraged to apply.

All students must apply on-line at <http://www.csufresno.edu/scholarships/scholarshipapplication/index.shtml> for the Armenian Studies Program scholarships. Student must also complete a supplementary form through the Armenian Studies Program. Deadline for applications is February 28, 2011.

Over the years, many generous donors have established scholarship funds for students enrolled in Armenian Studies scholarships. Those include the Pete P. Peters Scholarship; the Charles K. and Pansy Pategian Zlokovich Scholarship; the Nerces and Ruth Azadian Memorial Scholarship; the Yervant, Rose, and Hovannes Levonian Educational Grant; the Karen and Alice Odian Kasparian Scholarship; the Telfeyan Evangelical Fund, Inc. Scholarship; the Kirkor and Mary Bedoian Memorial Scholarship; the Charlie Keyan Endowed Scholarship; the Genevieve Tatoian Scholarship; the Haig Tashjian Memorial Scholarship; the Albert and Isabelle Kabrielian Scholarship for Armenian Studies; the John and Lucille Melkonian Scholarship; the Mary Nalchajian Scholarship; and the Bertha and John Garabedian Charitable Foundation Scholarship Fund.

For more information, please call the Armenian Studies Program at 559-278-2669 or go to the website <http://armenianstudies.csufresno.edu>.

## ARCHIVE

SOURCE: The Armenian Mirror-Spectator; Watertown, MADATE: November 13, 2010SUBJECT: Canadian Scholar Presents New Translation on Genocide PAGE: 2 of 2

Dr. Rita Kuyumjian

a biography of the author Teotig. Perhaps his most important contribution was the 19 volumes of *Everyone's Almanac*, small encyclopedias recording the day-to-day lives of the Armenian community in Constantinople. The

second part is a translation of Teotig's work, *Monument to April 11* [where April 11 is equivalent to April 24]. It lists the names of 763 Armenian social, religious, and community leaders, as well as their biographies and

circumstances of death in 1915.

Kuyumjian had, through her research, found out about her husband's grandfather whose fate had remained a mystery until then. Knowing this makes it much more believable that others across the world will be able to accomplish the same.

Volume III, titled *The Survivor*, is Aram Andonian's biography. Andonian was a historian, journalist and satirist, always ready to make note of what was said or done, truly earning the name "father of Genocide studies." His ability to observe in a detached manner made him a reliable source, especially as he documented the events of the Genocide.

The lecture ended with a powerful reading of a chapter from *The Survivor*, that brought tears to the eyes of many there. Captivating and intriguing, the lecture delved into the dark past of the Genocide, shining a novel glow on the delicate topic through a fervent presentation that made me want to learn more about the past of my rich culture.

Kuyumjian's lecture was full of the same passion overflowing in her works, inviting the audience, Armenians and Americans, to further explore the nuances and fine details of the Armenian Genocide.



## ARCHIVE

SOURCE: The Armenian Mirror-Spectator; Watertown, MDATE: November 13, 2010SUBJECT: Canadian Scholar Presents New Translation on Genocide PAGE: 1 of 2

# Canadian Scholar Presents New Translations on Armenian Genocide

FRESNO (*Hye Sharzhoom*) — An extraordinarily intelligent and compassionate woman, Dr. Rita Kuyumjian, distinguished for her volunteer work within the Armenian community, most notably after the 1988 earthquake, presented a fascinating lecture on "Trilogy-April 24, 1915: Before and After-The Lives of the Survivors" on September 20 in the University Business Center. The Armenian Studies Program and Tekeyan Cultural Association of Fresno sponsored Kuyumjian's vivid lecture. The passion with which she spoke resonated within the hall and conveyed the profound magnitude and sorrow of the Armenian Genocide while highlighting the importance of the intellectuals who suffered through it.

Kuyumjian, an assistant professor of psychiatry at McGill University, Montreal, and author of an insightful psychobiography *Archeology of Madness* on the composer Komitas Vartabed, introduced her Trilogy of books, discussing the immediate aftermath of the Genocide. The Trilogy is a treasure chest of our forgotten past, enhancing our view and understanding of the ghastly events that took place on and after April 24, 1915.

Kuyumjian's presentation was focused on *Trilogy April 24, 1915*, a three-volume work dedicated to the 95th anniversary of the Armenian Genocide. It is a stunning continuation of *Archeology of Madness*, probing further the clouded details of April 24.

The first volume, *Exile, Trauma, and Death: On the Road to Chankiri with Komitas Vartabed* by Aram Andonian contains 25 articles, translated by Kuyumjian, written between 1946-1947. In memory and honor of Komitas Vartabed, "symbol of the Armenian Genocide," Andonian, an intellectual rounded up in April 1915 along with Komitas, was commissioned to write these articles about the conditions leading up to Komitas' mental breakdown. These were originally published in an independent periodical in Paris, however, when the newspaper ceased to exist, the articles slowly retreated into oblivion. These crucial pieces of history chronicling the first three days of the Genocide were forgotten until now.

Kuyumjian's translations illuminate the lives of lesser-known Armenian intellectuals and their important literary contributions, essential for an enhanced understanding of the Genocide. By adding innovations of her own, such as biographies for each entry and an epilogue, she endeavored to make the reading more accessible. This powerfully vibrant and meticulous work is a crown jewel of Armenian history brought to us by Kuyumjian, an important work expressing the magnitude of loss, the suffering, and the tragic events of the first days of the Genocide.

Volume II consists of two parts; the first, is



## ARCHIVE

SOURCE: The Armenian Mirror-Spectator; Watertown, MASUBJECT: New Journal of SAS ReleasedDATE: October 30, 2010PAGE: 1 of 1

## New Journal of Society for Armenian Studies Released

FRESNO — The latest issue of the *Journal of the Society for Armenian Studies* (JSAS), Volume 19, Number 1, June 2010, was just published and includes five original articles about Armenians throughout the Americas. Much like earlier analyses that focused on Armenians in America, the five essays in this issue examine the origins and development of various communities in Argentina, Brazil, Mexico and Uruguay. The Society of Armenian Studies owes Nélida Boulgourdjian-Toufeksian a debt of gratitude for soliciting these contributions from colleagues throughout Latin America and ensuring their initial translations from Spanish and Portuguese into English.

In addition to Boulgourdjian-Toufeksian's essay on "From the Ottoman Empire to Argentina: The reception of post-genocide Armenians — Immigrants or refugees?", the following papers appear: Felipe Arocena and Adriana Topalian on "Young Armenian-Uruguayans: Identity and participation in the community;" Carlos Antaramián on "Armenians in 1930's Mexico City and April 24th Commemorations;" Monica Nalbandian and Lusine Yeghiazaryan on "Highlights on the Armenian Community of Brazil" and Gabriel Levita on "Deinstitutionalization of Ethnic and Religious Freelancing: Strategies and Speeches of Armenian Leaders" shed much light on these oft-neglected subjects.

The June issue contains the moving "Four Poems" by Helene Pilibosian. There are also three commentaries. Two are on the Armenia-Turkey protocols by Razmig B. Shirinian and the editor, which were first presented in Los Angeles, on December 17, 2009, at a seminar on the Protocols jointly sponsored by the Armenian Educational Foundation Endowed Chair in Modern Armenian History at UCLA and the Analysis Research and Planning for Armenia Institute. Prof. Steven Leonard Jacobs' presentations on the Armenian Genocide, redrafted for JSAS purposes, offer food for thought. While his arguments revisit well-known facts, they avow and elucidate what needs to be constantly reaffirmed, especially when the Armenian and Jewish holocausts are compared.

Seven book reviews by Michael Bobelian, Michael Kovacs, Robert Krikorian, John A.C. Greppin, Simon Payaslian and Hovann Simonian provide assessments on the latest publications. This is followed by a research note by Amber Karlins that explores an intriguing subject, focusing on how Arshaluys Mardiganian experienced the horrors of the Armenian Genocide, came to the United States, caught the attention of a screenwriter and his spouse and, with the help of the Near East Relief organization, turned her story into a book and a popular movie.

Finally, this issue includes an experiment, examining 36 Turkish articles and editorials originally published in *Hürriyet Daily News*. All highlight concerns among members of the Turkish intelligentsia and offer a rare glimpse into Turkish perspectives. They also reveal noteworthy insights for researchers to better identify important questions dealing with contemporary Armenian affairs and, perhaps, decipher nascent ties between Turkey and Armenia.

JSAS is now the only multi-disciplinary publication that appears on a semi-annual calendar to better serve the scholarly community and inform the growing list of lay supporters with the latest contributions. Edited by Dr. Joseph A. Kéchichian, the journal follows a straightforward policy with respect to submitted essays, as each is read anonymously by three referees: two outside experts, as well as the editor. Interested readers who wish to join the SAS and receive its refereed journal can contact Prof. Barlow Der Mugrdechian, Society for Armenian Studies, c/o Armenian Studies Program, 5245 N. Backer Ave., PB4, Fresno, CA 93740-8001 or e-mail [barlowd@csufresno.edu](mailto:barlowd@csufresno.edu).



## ARCHIVE

SOURCE: The Armenian Observer; Los Angeles, CA  
SUBJECT: JSAS 19:1 June 2010 is Out

DATE: October 27, 2010  
PAGE: 1 of 1

## ***Journal of the Society for Armenian Studies 19:1 June 2010 is Out***

The latest issue of the *Journal of the Society for Armenian Studies*, Volume 19, Number 1, June 2010, was just published and includes five original articles covering our careful assessment of Armenians throughout the Americas. Much like earlier analyses that focused on Armenians in America, the five essays in this issue examine the origins and development of various communities in Argentina, Brazil, Mexico and Uruguay. The *Society of Armenian Studies* owes Nélida Boulgourdjian-Toufeksian a debt of gratitude for soliciting these contributions from colleagues throughout Latin America and ensuring their initial translations from Spanish and Portuguese into English.

In addition to Nélida Boulgourdjian-Toufeksian's essay on "From the Ottoman Empire to Argentina: The reception of post-genocide Armenians—Immigrants or refugees?", the following papers add significant value to our knowledge too: Felipe Arocena and Adriana Topalian, on "Young Armenian-Uruguayans: Identity and participation in the community;" Carlos Antaramián on "Armenians in 1930's Mexico City and April 24<sup>th</sup> Commemorations;" Monica Nalbadian and Lusine Yeghiazaryan on "Highlights on the Armenian Community of Brazil; and Gabriel Levita on "Deinstitutionalization of Ethnic and Religious Freelancing: Strategies and Speeches of Armenian Leaders shed much light on these oft neglected subjects.

The June issue contains truly moving "Four Poems" by Helene Pilibosian. There are also three commentaries. Two are on the Armenia-Turkey protocols by Razmig B. Shirinian and the editor, which were first presented in Los Angeles, California, on 17 December 2009, at a seminar on the Protocols jointly sponsored by the Armenian Educational Foundation Endowed Chair in Modern Armenian History at UCLA and the ARPA [Analysis Research and Planning for Armenia] Institute. Professor Steven Leonard Jacobs presentations on the Armenian Genocide, redrafted for our purposes, offer food for thought. While his arguments revisit well-known facts, they avow and elucidate what needs to be constantly reaffirmed, especially when the Armenian and Jewish holocausts are compared.

Seven book reviews by Michael Bobelian, Michael Kovacs, Robert Krikorian, John A.C. Greppin, Simon Payaslian, and Hovann Simonian provide various assessments on the latest deliveries. This is followed by a research note by Amber Karlins that explores an intriguing subject, focusing on how Arshaluys Mardiganian experienced the horrors of the Armenian Holocaust that came to the United States, caught the attention of a screenwriter and his spouse and, with the help of the Near East Relief organization, turned her story into a book and a popular movie.

Finally, this issue includes an experiment, examining thirty-six Turkish articles and editorial originally published in *Hürriyet Daily News*. All highlight concerns among members of the Turkish intelligentsia and offer a rare glimpse into Turkish perspectives. They also reveal noteworthy insights for researchers to better identify important questions dealing with contemporary Armenian affairs and, perhaps, decipher nascent ties between Turkey and Armenia.

The *Journal of the Society for Armenian Studies* is now the only multi-disciplinary publication that appears on a semi-annual calendar to better serve the scholarly community and inform our growing list of lay supporters with the latest contributions. Edited by Dr. Joseph A. Kéchichian, the *Journal* follows a straightforward policy with respect to submitted essays, as each is read anonymously by three referees: two outside experts, as well as the editor. Interested readers who wish to join the SAS and receive a refereed *Journal* can contact Prof. Barlow Der Mugrdechian, Society for Armenian Studies, c/o Armenian Studies Program, 5245 N. Backer Ave, PB4, Fresno, California 93740-8001, telephone 559-278-2669, or email barlowd@csufresno.edu.



ARCHIVE

SOURCE: The California Courier; Glendale, CA

SUBJECT: Dr. Hagopian to Present His New Film at CSUF

DATE: September 30, 2010

PAGE: 1 of 1

## Dr. J. Michael Hagopian to Present His New Film at CSUF Auditorium

FRESNO, CA - Dr. J. Michael Hagopian will present his new film, *The River Ran Red* at 7:30 PM on October 1, in the University Business Center, Peters Auditorium, on the Fresno State campus.

Dr. Hagopian's film showing is sponsored by the National Association for Armenian Studies and Research.

Culminating more than forty years of interviews with more than four hundred eyewitnesses to the Armenian Genocide of 1915, *The River Ran Red* is the final film of documentarian Dr. J. Michael Hagopian's trilogy "The Witnesses."

*The River Ran Red* is about Hagopian's epic search for survivors of the Genocide who were sent to their fate along the Euphrates River to the Syrian Desert and Der Zor. Footage from many interviews with survivors carried out over several decades gives the film tremendous power and immediacy.

J. Michael Hagopian is a pioneer in the effort to document the Armenian Genocide through films such as *The Forgotten Genocide*, *The Armenian Case*, *Where Are My People*, *Voices from the Lake*, and *Germany and the Secret Genocide*. He

holds a doctorate in International Relations from Harvard University and an undergraduate degree from the University of California, Berkeley.

A post-screening panel discussion will include Dr. Hagopian joined by Professor Barlow Der Mugrdechian, Director of the Armenian Studies Program.

Admission is free to the lecture. Free parking is available in University Business Center Lot. For more information please contact the Armenian Studies Program at 278-2669.



ARCHIVE

SOURCE: Massis Weekly; Pasadena, CA

SUBJECT: Dr. Kuyumjian To Speak At CSUF

DATE: September 11, 2010

PAGE: 1 of 2

## Dr. Rita Kuyumjian to Speak on her Newly Released Genocide Trilogy

FRESNO, CA -- Dr. Rita Kuyumjian of Montreal, Quebec, Canada will present a lecture "Trilogy-April 24, 1915: Before and After—The Lives of the Survivors" at 7:30 PM on Monday, September 20, 2010, in the University Business Center, Alice Peters Auditorium, Rm. 191, on the Fresno State campus.

The lecture is co-sponsored by the Armenian Studies Program and Armenian Students Organization of Fresno State and the Tekeyan Cultural Association of Fresno.

Dr. Kuyumjian is the author of Diary Notes of a Journey to Armenia and Archaeology of Madness, Komitas: Portrait of an Armenian Icon.





## ARCHIVE

SOURCE: Massis Weekly; Pasadena, CA

SUBJECT: Dr. Kuyumjian To Speak At CSUF

DATE: September 11, 2010

PAGE: 2 of 2

In her presentation, Dr. Kuyumjian will be speaking about her third publication, Trilogy-April 24, 1915, a three-volume work that is dedicated to the Armenian intellectuals who were arrested on April 24, 1915 and to the 95th Anniversary of the Genocide. The Trilogy is dedicated to the works and the lives of two Armenians, Aram Andonian and Teotig, both survivors of the April 24 arrests.

During her research on Komitas Vartabed's psychobiography [Archaeology of Madness], she came across the works of Andonian and Teotig, both Constantinople Armenian intellectuals. The Trilogy contains material relevant to the April 24 arrests of Armenian leaders in Constantinople and features the experiences of Andonian and Teotig.

Both Andonian and Teotig were arrested in 1915 and lived four years under very dangerous conditions, with two of those years in hiding. They both experienced the Genocide and its horrors around them. After the armistice [1918], when they were able to come out of hiding and return from exile, in Andonian's case to Paris and in Teotig's case to Constantinople, they both picked up where they had left and dedicated the remaining years of their lives to the survival and rebirth of their nation.

Dr. Rita Soulahian Kuyumjian graduated from Yerevan State Medical

Institute in 1975 and moved to Montreal in 1976. She specialized in psychiatry at McGill University where she has been teaching for the past 26 years and holds the title of an Assistant Professor of Psychiatry. Her research interest area is Post-traumatic Stress Disorder.

After the 1988 earthquake in Armenia, Dr. Kuyumjian spent a month at Aralez Children's center in Kirovagan and established research, training and treatment protocol for the child survivors of the earthquake.

In 1992 Dr. Kuyumjian established a training program at McGill to train Armenian psychiatrists from Armenia and in the summer of 2001 she was awarded an Honorary Doctorate degree from her Alma Mater, Yerevan Medical University, for the humanitarian aid to her motherland and her academic achievements.

In 2002-2007 Dr. Rita Kuyumjian served on board of directors and then as a chairwoman of AGBU Montreal Chapter executive committee and oversaw the AGBU centennial celebrations in Montreal.

The lecture is free and open to the public. Relaxed parking will be available in the UBC (University Business Center) parking lot after 7:00 PM the night of the lecture. For more information on the lecture please contact the Armenian Studies Program at 278-2669.



## ARCHIVE

SOURCE: The California Courier; Glendale, CA  
SUBJECT: Dr. Kuyumjian to Speak at CSUF

DATE: September 9, 2010  
PAGE: 1 of 1

### Dr. Rita Kuyumjian's Lectures to Focus On Komitas, Teotig, Aram Andonian

Dr. Rita Soulahian-Kuyumjian will give a pair of talks in the Los Angeles area on September 17 and September 19, in connection with her recently-published trilogy of books dedicated to the 95th anniversary of the Armenian Genocide: *Exile, Trauma and Death: On the Road to Chankiri with Komitas Vartabed*, by Aram Andonian; *Teotig: Biography* [including *Teotig's Monument to April 11*]; and *The Survivor: Biography of Aram Andonian*.

On Sept. 17, at 8:00 p.m., Dr. Kuyumjian will give a talk entitled "Trilogy: Before and After: The Lives of the Survivors," at the Glendale Public Library Auditorium, 222 E. Harvard Street, Glendale, CA.

The event is co-sponsored by the Tekeyan Cultural Association (which, with the Gomidas Institute, is publisher of the trilogy of books), the Ararat-Eskijian Museum, and

the National Association for Armenian Studies and Research (NAASR).

On Sept. 19, at 4:00 p.m., Dr. Kuyumjian will speak on "Komitas Vartabed: Trauma or Mental Illness? Facts and Myths," at the Ararat-Eskijian Museum, 15105 Mission Hills Road, Mission Hills, CA. This event is co-sponsored by the Museum and NAASR.

Prior to the talk, there will be a special performance by the Ani String Quartet of compositions by Komitas Vartabed.

Dr. Soulahian-Kuyumjian is assistant professor of psychiatry at McGill University and the author of the biography of Komitas Vartabed, *The Archeology of Madness*. In the course of her research for that book, Kuyumjian encountered the writings of Aram Andonian and Teotig, two Constantinople Armenian intellectuals who survived their arrest



and deportation and wrote and compiled vital accounts of the Armenian Genocide. The publication of these works in English for the first time is a major contribution to the scholarship on the Genocide and its aftermath.

For more information please contact Ararat-Eskijian Museum at 818-838-4862 or [mgoschin@mindspring.com](mailto:mgoschin@mindspring.com) or NAASR at 617-489-1610 or [hq@naasr.org](mailto:hq@naasr.org).



## ARCHIVE

SOURCE: The Armenian Observer; Los Angeles, CA  
SUBJECT: Dr. Kuyumjian To Speak at CSUF on Sept. 20

DATE: September 8, 2010  
PAGE: 1 of 1

### Dr. Rita Kuyumjian to Speak on Her Newly Released Genocide Trilogy, in LA Sept. 17 and Fresno Sept. 20

LOS ANGELES - Dr. Rita Kuyumjian of Montreal, Quebec, Canada will present a lecture "Trilogy -April 24, 1915: Before and After-The Lives of the Survivors" at 8:00 on Friday, September 17, at the Glendale Public Central Library, 222 E. Harvard Ave., Glendale.

Dr. Kuyumjian is the author of *Diary Notes of a Journey to Armenia* and *Archaeology of Madness*, Komitas: Portrait of an Armenian icon.

In her presentation, Dr. Kuyumjian will be speaking about her third publication, *Trilogy-April 24, 1915*, a three-volume work that is dedicated to the Armenian intellectuals who were arrested on April 24, 1915 and to the 95th Anniversary of the Genocide. The Trilogy is dedicated to the works and the lives of two Armenians, Aram Andonian and Teotig, both survivors of the April 24 arrests.

During her research on Komitas Vartabed's psycho-biography [Archaeology of Madness], she came across the works of Andonian and Teotig, both Constantinople Armenian intellectuals. The Trilogy contains material relevant to the April 24 arrests of Armenian leaders in Constantinople and features the experiences of Andonian and Teotig.

Both Andonian and Teotig were arrested in 1915 and lived four years under very dangerous conditions, with two of those years in hiding. They both experienced the Genocide and its horrors around them. After the armistice [1918], when they were able to come out of hiding and return from exile, in Andonian's case to Paris and in Teotig's case to Constantinople, they both picked up where they had left and dedicated the remaining years of their lives to the survival and rebirth of their nation.

Dr. Rita Soulahian Kuyumjian graduated from Yerevan State Medical Institute in 1975 and moved to Montreal in 1976. She specialized in psychiatry at McGill University where she has been teaching for the past 26 years and holds the title of an Assistant Professor of Psychiatry. Her research interest area is Post-traumatic Stress Disorder.

After the 1988 earthquake in Armenia, Dr. Kuyumjian spent a month at Aralez Children's center in Kirovagan and established research, training and treatment protocol for the child survivors of the earthquake.

In 1992 Dr. Kuyumjian established a training program at McGill to train Armenian psychiatrists from Armenia and



Dr. Rita Kuyumjian of Montreal who will lecture in Los Angeles and Fresno

#### IN LOS ANGELES:

Dr. Rita Kuyumjian will present a lecture "Trilogy-April 24, 1915: Before and After-The Lives of the Survivors" at 8:00 on Friday, September 17, at the Glendale Public Central Library, 222 E. Harvard Ave., Glendale.

Also on the program will be Maggy Mangassarian Goschin. The program is jointly organized by Ararat Home Eskijian Museum, NAASR and Tekeyan Cultural Association of Los Angeles.

#### IN FRESNO

Dr. Rita Kuyumjian's lecture in Fresno will be held on Monday, September 20, at 7:30 p.m. in the California State University Business Center, Alice Peters Auditorium, Rm 119, on the Fresno State campus.

The lecture is co-sponsored by the Armenian Studies Program, Armenian Students Organization and the Tekeyan Cultural Association of Fresno. The lecture is free and open to the public. Relaxed parking will be available in the UBC (University Business Center) parking lot after 7:00 PM the night of the lecture. For more information on the lecture please contact the Armenian Studies Program at 278-2669.



## ARCHIVE

SOURCE: The Collegian; Fresno, CADATE: September 8, 2010SUBJECT: University Press Gives Unique Material for Prof & Students PAGE: 1 of 2

## University Press gives unique material for Fresno State professors and students

By Maddie Shannon  
The Collegian

Fresno State has a well-kept secret. University Press, a small academic program run through the College of Arts and Humanities, assists professors by selling books and other instructional materials that often times aren't available anywhere else. The program publishes history, literature and folk tale books specific to the culture of the Central Valley.

"I've been using materials from University Press for at least 15 years," said Barlow Der Mugrdechian, a professor of Armenian studies at Fresno State. "I can get materials that I'm not able to get anywhere. There are only two professors in the department, and we both use University Press texts."

University Press offers 27 printed materials, including literary magazines and other academic publications, including art, autobiographical and

architecture publications.

"We've had music professors use one of the resources in the collection, Flamenco body and soul which is now out of print," said Carla Millar, assistant to the dean of the College of Arts and Humanities. "Professors from different subjects use the publications we have available as the textbook for the class they teach."

Millar said the most recent project for University Press is collaboration with the Tokiwa International Victimology Institute, based in Japan. The collaboration resulted in the online journal called International Perspectives in Victimology. The English version of the publication can be found on the University Press website.

"We have the collection located in a couple of storerooms," said Millar. "We also have a new room in the library."

Fresno State's University Press is



## ARCHIVE

SOURCE: The Collegian; Fresno, CADATE: September 8, 2010SUBJECT: University Press Gives Unique Material for Prof & Students PAGE: 2 of 2

## PRESS: Publications include William Saroyan collection

CONTINUED from page 5

the only existing academic press in the California State University (CSU) system, as well as the longest running academic press. It was instituted in 1982 to give Fresno State access to publications that better reflected the local culture.

"University Press provides specific text and material that I can provide to my students," said Der Mugrdechian. "It's better material than a less-specific textbook, but there is no perfect textbook in the field, unfortunately."

Included in the University Press collection are some new additions, including "The Artist and His Mother," a non-

fiction book by Pete Najarian about him and his mother, who survived the Armenian Genocide. The book is expected to go to print this month.

"From what I know, University Press hasn't published a lot in recent years," said Dave Tyckoson, Dean of the Henry Madden Library. "It's not a public facility, so it's kind of unusual for students to come through asking for resources from University Press."

In addition to the new addi-

tions in the collection, a new issue of the organization's literary magazine is set to

short fiction, narrative journalism, poetry and cultural critiques.

"We have some out-of-print material, including several Frank Lloyd Wright books that aren't available anymore," said Millar. "So some of the material we used to have we don't have anymore, but we still have plenty of academic resources for students to

use."

sale is a collection of William Saroyan books, including "Warsaw Visitor and Tales from the Vienna Streets," which is a compilation of the last 150 plays he wrote during his time in Paris, and "Where the Bones Go," a book he wrote to ease his mental pain during the last months of his life, a time he spent in Fresno.

University Press operates out of the College of Arts and Humanities Office in the music building.



COMMENT: The Collegian is a forum for student expression.  
<http://collegian.csufresno.edu>

**"U**niversity Press provides specific text and material that I can provide to my students. It's better material than a less-specific textbook, but there is no perfect textbook in the field, unfortunately."

— Barlow Der Mugrdechian,  
Professor of Armenian Studies

release later this month as well. "The Normal School: A Literary Magazine" contains

utilize."

One of the most unique publications the program has for



## ARCHIVE

SOURCE: The California Courier; Glendale, CADATE: September 2, 2010SUBJECT: Dr. Theriault to Speak on "Arshile Gorky" at CSUF PAGE: 1 of 1

## Dr. Theriault to Speak on 'Arshile Gorky's Armenian Identity and Modern Art' at CSUF

FRESNO - Dr. Kim S. Theriault will speak on "Arshile Gorky's Armenian Identity and Modern Art" at 7:30 PM on Sept. 13, in the University Business Center, Peters Auditorium, on the Fresno State campus.

Dr. Theriault's lecture is sponsored by the Armenian Studies Program and the AGBU Fresno Chapter.

Gorky's family fled the Armenian Genocide of 1915 and made it to America in 1920. He immersed himself in the emerging American art scene by visiting galleries and museums, learning by example. This facilitated his becoming one of the most progressive and critically acclaimed painters in America.

In this lecture, Dr. Theriault addresses Gorky's specific experience by exploring the foundations for his actions. Her theory is that Gorky's art and his life becomes a vehicle through which one can examine the effects of trauma on the individual in such a way as it facilitates the construction of a new life in Amer-

ica.

Kim Servart Theriault is an Associate Professor of Art History, Theory, and Criticism at Dominican University in River Forest, IL. She completed her doctorate at the University of Virginia in 2000 with her dissertation *Re-Placing Arshile Gorky: Exile, Identity, and Abstraction in Twentieth-Century American Art* and has presented numerous lectures on the artist.

She is contributing a chapter entitled "Art Criticism and the "Other": Arshile Gorky as Primitive, Feminine, and Oriental," to the anthology *Essentialism, Race, and Identity*.

Her book on the artist, *Rethinking Arshile Gorky* offers new interpretive insights into Arshile Gorky's work, elaborating upon the themes of displacement, trauma, and memory as well as identified issues of identity, originality, and mourning.

For more information contact the Armenian Studies Program at 278-2669.



## ARCHIVE

SOURCE: The Armenian Mirror-Spectator; Watertown, MA  
SUBJECT: Dr. Theriault to Speak on “Arshile Gorky” at CSUF

DATE: August 28, 2010  
PAGE: 1 of 1

### Kim Theriault to Speak On ‘Arshile Gorky’s Armenian Identity and Modern Art’

FRESNO, Calif. — Dr. Kim S. Theriault will speak on “Arshile Gorky’s Armenian Identity and Modern Art” at 7:30 p.m. on Monday, September 13, in the University Business Center, Peters Auditorium, on the Fresno State campus.

Theriault’s lecture is sponsored by the Armenian Studies Program and the Armenian General Benevolent Union, Fresno Chapter.

Arshile Gorky’s family fled the Armenian Genocide of 1915 and made it to America in 1920. He immersed himself in the emerging American art scene by visiting galleries and museums, learning by example. This facilitated his becoming one of the most progressive and critically acclaimed painters in America.

Gorky’s success as an artist suggests that he had left his past behind. He evaded the subject of his origins and background – very few, including even his second wife, were initially aware of his history. Many of the details of Gorky’s biography are unknown or eclipsed by his own or his family’s storytelling. Consistent with trauma survivors, Gorky did not discuss the Genocide, nor did he depict it in his work. His avoidance of such topics, or hiding his reaction to it, and painting images that refer to a nostalgic past, Gorky revealed just how traumatized he was: he blocked it out of his psyche in a manner that reflects post-traumatic stress disorder and memory repression and chose instead to create idyllic abstractions that referred to pre-Genocide memories.

In this lecture, Theriault addresses Gorky’s specific experience by exploring the foundations for his actions. Her theory is that Gorky’s art and his life becomes a vehicle through which one can examine the effects of trauma on the individual in such a way as it facilitates the construction of a new life in America.

Theriault is an associate professor of art history, theory and criticism at Dominican University in River Forest, Ill. The title of her dissertation at the University of Virginia was “Re-Placing Arshile Gorky: Exile, Identity, and Abstraction in Twentieth-Century American Art,” and she has presented numerous lectures on the artist.

She is contributing a chapter titled “Art Criticism and the ‘Other’: Arshile Gorky as Primitive, Feminine, and Oriental,” to the anthology *Essentialism, Race, and Identity*.

She co-chaired a session with curator Michael Taylor curator of the Arshile Gorky: A Retrospective, for the 2008 College Art Association Annual Conference. For the exhibition catalog, organized by the Philadelphia Museum of Art, she contributed the essay “Exile, Trauma, and Arshile Gorky’s The Artist and His Mother.”

Her book on the artist, *Rethinking Arshile Gorky*, offers new interpretive insights into Arshile Gorky’s work, elaborating upon the themes of displacement, trauma and memory as well as identified issues of identity, originality and mourning. These are key to her investigation of Gorky and interpretation of modern art and modernism.

Admission is free to the lecture. Free parking is available at the University Business Center Lot. For more information, contact the Armenian Studies Program.



## ARCHIVE

SOURCE: Nor Gyank; Glendale, CA

SUBJECT: Dr. Kuyumjian to Speak on Genocide Trilogy

DATE: August 25, 2010

PAGE: 1 of 1

### **Dr. Rita Kuyumjian to Speak on her Newly Released Genocide Trilogy**

Dr. Rita Kuyumjian of Montreal, Quebec, Canada will present a lecture "Trilogy-April 24, 1915: Before and After—The Lives of the Survivors" at 7:30 PM on Monday, September 20, 2010, in the University Business Center, Alice Peters Auditorium, Rm. 191, on the Fresno State campus.

The lecture is co-sponsored by the Armenian Studies Program and Armenian Students Organization of Fresno State and the Tekeyan Cultural Association of Fresno.

Dr. Kuyumjian is the author of Diary Notes of a Journey to Armenia and Archaeology of Madness, Komitas: Portrait of an Armenian Icon.

In her presentation, Dr. Kuyumjian will be speaking about her third publication, Trilogy-April 24, 1915, a three-volume work that is dedicated to the Armenian intellectuals who were arrested on April 24, 1915 and to the 95th Anniversary of the Genocide. The Trilogy is dedicated to the works and the lives of two Armenians, Aram Andonian and Teotig, both survivors of the April 24 arrests.

During her research on Komitas Vartabed's psychobiography [Archaeology of Madness], she came across the works of Andonian and Teotig, both Constantinople Armenian intellectuals. The Trilogy contains material relevant to the April 24 arrests of Armenian leaders in Constantinople and features the experiences of Andonian and Teotig.

Both Andonian and Teotig were arrested in 1915 and lived four years under very dangerous conditions, with two of those years in hiding. They both

experienced the Genocide and its horrors around them. After the armistice [1918], when they were able to come out of hiding and return from exile, in Andonian's case to Paris and in Teotig's case to Constantinople, they both picked up where they had left and dedicated the remaining years of their lives to the survival and rebirth of their nation.

Dr. Rita Soulahian Kuyumjian graduated from Yerevan State Medical Institute in 1975 and moved to Montreal in 1976. She specialized in psychiatry at McGill University where she has been teaching for the past 26 years and holds the title of an Assistant Professor of Psychiatry. Her research interest area is Post-traumatic Stress Disorder.

After the 1988 earthquake in Armenia, Dr. Kuyumjian spent a month at Aralez Children's center in Kirovagan and established research, training and treatment protocol for the child survivors of the earthquake.

In 1992 Dr. Kuyumjian established a training program at McGill to train Armenian psychiatrists from Armenia and in the summer of 2001 she was awarded an Honorary Doctorate degree from her Alma Mater, Yerevan Medical University, for the humanitarian aid to her motherland and her academic achievements.

In 2002-2007 Dr. Rita Kuyumjian served on board of directors and then as a chairwoman of AGBU Montreal Chapter executive committee and oversaw the AGBU centennial celebrations in Montreal.

The lecture is free and open to the public. Relaxed parking will be available in the UBC (University Business Center) parking lot after 7:00 PM the night of the lecture. For more information on the lecture please contact the Armenian Studies Program at 278-2669.



## ARMENIAN STUDIES PROGRAM

California State University, Fresno • 5245 N Backer Ave PB4 • Fresno, CA 93740-8001

203

### ARCHIVE

SOURCE: The Armenian Observer; Los Angeles, CA

DATE: August 25, 2010

SUBJECT: Fresno Welcomes Sister City Delegation From Etchmiadzin

PAGE: 1 of 4

## Fresno Welcomes Sister City Delegation from Etchmiadzin

FRESNO - The City of Fresno welcomed a Sister City Delegation from Etchmiadzin, Armenia in an official setting at the Fresno City Hall on Monday, August 16 during a

press conference.

The Armenian delegation was headed by Etchmiadzin Mayor Garen Grigoryan and included Deputy-Mayor Vazrik Grigoryan, and Council-

member Dr. Samvel Franklyan. The Mayor's wife Hripsime and their son Manvel accompanied the delegation.

Fresno Mayor Ashley  
Please Turn to Page 16



Fresno and Etchmiadzin Mayors Ashley Swearengin and Karen Grigoryan display Sister City Document. Looking on from left: Supervisor Debbie Poochigian, Holy Trinity Pastor Fr. Vahan Gostanian, Etchmiadzin City Councilman Samvel Franklyan, Sister City Member Mary Alice Kalustian, Etchmiadzin Deputy Mayor Vazrik Grigoryan, and Deputy Consul General Mesrob Shaboyan.



## ARCHIVE

SOURCE: The Armenian Observer; Los Angeles, CADATE: August 25, 2010SUBJECT: Fresno Welcomes Sister City Delegation From EtchmiadzinPAGE: 2 of 4

## Continued from Page 1

Swearengin officially welcomed Etchmiadzin Mayor Grigoryan and his delegation to Fresno and shared her good wishes for the Sister City partnership. Mayor Grigoryan expressed his joy in being in Fresno and was honored for the invitation. In turn, he extended an open invitation to Mayor Swearengin. Gifts were exchanged by the Mayors on this joyous occasion.

Also sharing the podium were Fresno-Etchmiadzin Sister City Chairman Vahagn Bznouni, Founding Chair Fresno Councilmember Andreas Borgeas, Congressman Jim Costa, and Fresno County Supervisor Debbie Poochigian.

Present at the press conference were Deputy Consul General Mesrop Shaboyan of the Consulate in Los Angeles, Consulate Administrative Officer Gevorg Manukyan, Fresno County Supervisor Phil Larson, Governor Schwarzenegger's Central Valley Director Lindsay Barsamian, Congressman Radanovich's Field Rep Kimberly Houlding-Kaufmann, Senator Cogdill's District Director Mary Alice Kalustian, Councilman Borgeas' Chief of Staff Stephen Sotomayor, Fresno-Etchmiadzin Sister City Committee members, clergy and representatives of the Fresno Armenian

community.

The delegation was honored at a dinner in Fresno by the Consulate General of the Republic of Armenia in Los Angeles with the presence of members of the Sister City committee and community organizational representatives.

This first visit of Mayor Grigoryan and his delegation to Fresno consolidated the partnership established last year as Sister City between the cities of Fresno and Etchmiadzin. To enhance their visit, the members of the Fresno-Etchmiadzin Sister City Committee organized tours during the week-long stay, including: Community Medical Center, the Madera Wine Trail, Fowler Packing; National Raisin, Agrian, CSUF Armenian Studies Program, the Armenian Churches and sites, and California Armenian Home.

The delegation's itinerary also included placing flowers at the 1915 Martyrs Monument and the Sioghomon Tehlerian Monument, at Ararat and Masis Cemeteries, respectively, and a day trip to Yosemite National Park.

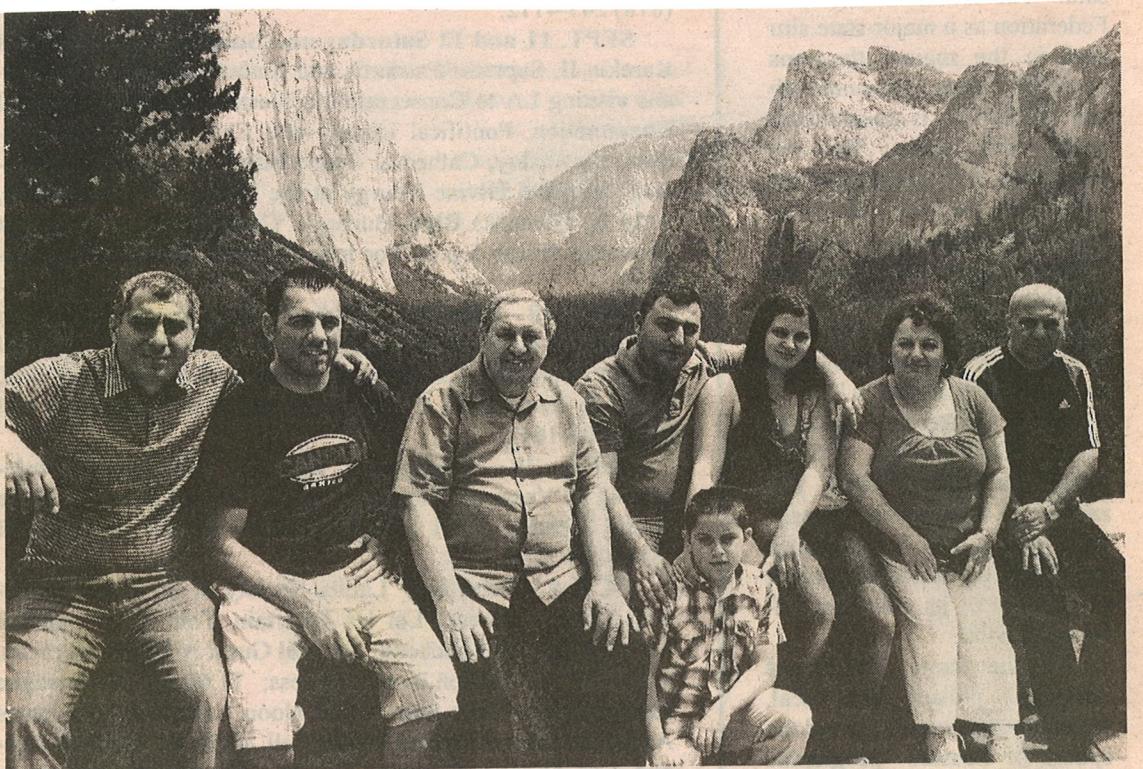
Chairman Bznouni stated, "I was pleased that a mutual agreement for programs such as producing wine at CSUF from grapes grown in the Etchmiadzin area, and implementing a student exchange program was made."

**ARCHIVE****SOURCE: The Armenian Observer; Los Angeles, CA****DATE: August 25, 2010****SUBJECT: Fresno Welcomes Sister City Delegation From Etchmiadzin****PAGE: 3 of 4**

Fresno-Etchmiadzin Sister City Chairman Vahagn Bznouni, Etchmiadzin Mayor Karen Grigoryan, Fresno Mayor Ashley Swearengin and Congressman Jim Costa. In the back, committee members Mary Alice Kalustian, Kevork Oflazian, Anna Borgeas and Allan Jendian.



Delegation with Etchmiadzin Sister City Committee members, from left, second vice-chair Hygo Ohannessian, Kevork Oflazian, Etchmiadzin Councilman Samvel Franklyan, Barlow Der Mugrdechian, Deputy Mayor Vazrik Grigoryan, Chairman Vahagn Bznouni, Etchmiadzin Mayor Karen Grigoryan, 1<sup>st</sup> vice chair Andreas Borgeas, secretary/treasurer Allan Jendian, Anna Borgeas, Mary Alice Kalustian and Nishan Der Kaloustian.

**ARCHIVE****SOURCE: The Armenian Observer; Los Angeles, CA****DATE: August 25, 2010****SUBJECT: Fresno Welcomes Sister City Delegation From Etchmiadzin****PAGE: 4 of 4**

Delegation at Yosemite, from left, Councilman Samvel Franklyan, Chairman Vahagn Bznouni, secretary Allan Jendian, Etchmiadzin Mayor Karen Grigoryan, Manvel Grigoryan (kneeling), Hripsime Grigoryan, 2nd vice chair Hygo Ohannessian and Deputy Mayor Vazrik Grigoryan.



At Soghomon Tehlirian Monument in Masis Cemetery, from left, Deputy Mayor Vazrik Grigoryan, Etchmiadzin Mayor Karen Grigoryan, Sister City Fresno Secretary Allan Jendian.



## ARCHIVE

SOURCE: The Armenian Observer; Los Angeles, CASUBJECT: Dr. Therialult to Speak on "Arshile Gorky" at CSUFDATE: August 25, 2010PAGE: 1 of 1

## Kim Theriault to Speak on Arshile Gorky's Armenian Identity and Modern Art

Dr. Kim S. Theriault will speak on "Arshile Gorky's Armenian Identity and Modern Art" at 7:30 PM on Monday, September 13, in the University Business Center, Peters Auditorium, on the Fresno State campus. Dr. Theriault's lecture is sponsored by the Armenian Studies Program and the Armenian General Benevolent Union, Fresno Chapter. Arshile Gorky's family fled the Armenian Genocide of 1915 and made it to America in 1920. He immersed himself in the emerging American art scene by visiting galleries and museums, learning by example. This facilitated his becoming one of the most progressive and critically acclaimed painters in America.

Gorky's success as an artist suggests that he had left his past behind. He evaded the subject of his origins and background—very few, including even his second wife, were initially aware of his history. Many of the details of Gorky's biography are unknown or eclipsed by his own or his family's storytelling.

Consistent with trauma survivors, Gorky did not discuss

the Genocide, nor did he depict it in his work. His avoidance of such topics, or hiding his reaction to it, and painting images that refer to a nostalgic past, Gorky revealed just how traumatized he was: he blocked it out of his psyche in a manner that reflects Post-Traumatic Stress Disorder and memory repression and chose instead to create idyllic abstractions that referred to pre-Genocide memories.

In this lecture, Dr. Theriault addresses Gorky's specific experience by exploring the foundations for his actions. Her theory is that Gorky's art and his life becomes a vehicle through which one can examine the effects of trauma on the individual in such a way as it facilitates the construction of a new life in America.

Kim Servart Theriault is an Associate Professor of Art History, Theory, and Criticism at Dominican University in River Forest, IL. She completed her doctorate at the University of Virginia in 2000 with her dissertation *Re-Placing Arshile Gorky: Exile, Identity, and Ab-*

straction in Twentieth-Century American Art and has presented numerous lectures on the artist.

Theriault is contributing a chapter entitled "Art Criticism and the "Other": Arshile Gorky as Primitive, Feminine, and Oriental," to the anthology *Essentialism, Race, and Identity*.

Theriault co-chaired a session with curator Michael Taylor, curator of the *Arshile Gorky: A Retrospective*, for the 2008 College Art Association Annual Conference. For the exhibition catalog, organized by the Philadelphia Museum of Art, she contributed the essay "Exile, Trauma, and Arshile Gorky's The Artist and His Mother." Her book on the artist, *Rethinking Arshile Gorky* offers new interpretive insights into Arshile Gorky's work, elaborating upon the themes of displacement, trauma, and memory as well as identified issues of identity, originality, and mourning.

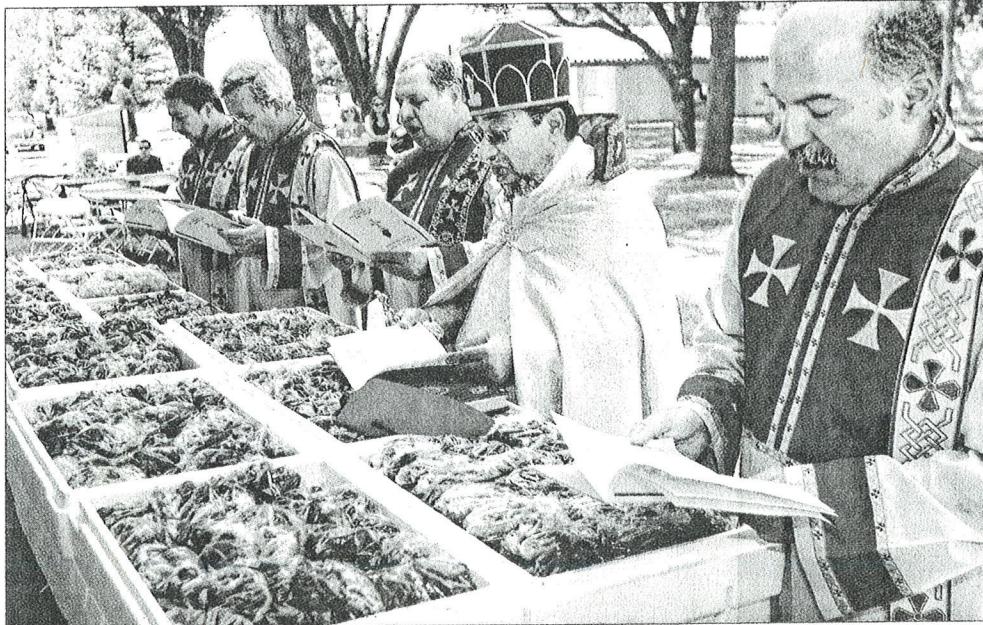
Admission is free to the lecture. Free parking is available in University Business Center Lot.

## ARCHIVE

SOURCE: The Fresno Bee; Fresno, CA  
SUBJECT: Grape-Ful Blessing

DATE: August 9, 2010  
PAGE: 1 of 1

# Grape-ful blessing



PHOTOS BY GARY KAZANJIAN/THE FRESNO BEE

From left, Deacon Akop Iskenyan, Deacon Steve Adams, Deacon Allan Jendian, Father Arshen Aivazian and Deacon Barlow Der Mugrdichian of St. Paul Armenian Church bless the grapes as part of the Feast of Assumption on Sunday in Fresno.



Father Arshen Aivazian of St. Paul Armenian Church holds a cross over the grapes that he blesses as part of the Feast of Assumption on Sunday at the California Armenian home in Fresno.

The area's Armenian faith community will ask God's blessings on this year's crops with the blessing of the grapes.

The blessing is a centuries-old tradition that is observed by Armenian churches throughout the world, including St. Paul Armenian Church.

The congregation held a celebration of Divine Liturgy, grape blessing and picnic on Sunday, which included shish kebab, chicken kebab, raffle prizes and music provided by Richard Hagopian.

The custom of blessing grapes, the first fruits of the harvest, can be traced back to Old Testament times, when farming was a common vocation that so much care and time was given to it.

Of the vast variety of produce, grapes had a special place of honor and were considered the "first fruits," because they were the first produce of harvest.

This Blessing of Grapes is celebrated during the month of August, the end of the summer and beginning of the harvest.

— The Fresno Bee